



فهرست

معلومات در باره مکتب ابتدایی	2
در مکتب ابتدایی چه درس داده میشود؟	2
ارزیابی	3
نقش معلم و شاگرد	3
معلمان	3
معلم صنف درسی	3
راهنمای صنف درسی	4
معلم مضمون خاص درسی	4
حمایت و کمک تحصیلی شاگرد	4
تدریس اختصاصی	4
مددکار سوسیال مکتب	5
روانشناس مکتب	5
نرس مکتب	5
شاگردان مریض و مریضی شاگردان در مکتب	5
واکسیناسیون	5
تدریس درسهای آمادگی برای دوره تحصیلی در مقطع ابتدایی	6
تدریس زبان فنلندی: زبان فنلندی بعنوان زبان دوم و ادبیات (S2)	6
تدریس پشتیبانی شده زبانی برای شاگردان چند زبانه (Kietu)	7
تدریس زبان مادری خود محصل	7
تدریس تعلیمات دینی	7
ضوابط مکتب	8
مرحله بعد از مکتب ابتدایی	9
چطور می توانم از تحصیل فرزندم حمایت کنم؟	9

به مکتب خوش آمدید!

در این کتابچه معلومات گفته شده است که درس و مکتب در فنلند چه رقم است و چه نوع تعلیم برای شاگردان چند زبانه وجود دارد.



معلومات در باره مکتب ابتدایی

در فنلند تحصیل برای افراد ۷ تا ۱۷ ساله اجباری است. به این معنی که تمام کودکان و نوجوانان باید حتما در تحصیلات دوران مکتب ابتدایی شرکت کنند. تحصیلات در مکتب ابتدایی مدت ۹ سال طول میکشد. کودک معمولا در مکتب نزدیک خانه اش درس می خواند.

سال تحصیلی مکتب در ماه آگوست آغاز میشود و در ماه می یا جون خاتمه میابد. رخصتی های ماه دسامبر، سال تحصیلی را به دو بخش خزان و بهار تقسیم میکند.

مکتب ابتدایی برای شاگردان مجانی میباشد و لازم نیست که والدین شاگردان مبلغی را پرداخت کنند. کلاسهای درسی، مراسم برنامه ریزی شده، کتابها و دیگر لوازم درسی مجانی میباشد. به شاگردان روزانه در مکتب یک وعده نان بطور مجانی داده میشود. شاگردان در زمان سفر رفت و برگشت مکتب و همچنین در طول ساعات درسی شان بیمه هستند. اگر فاصله خانه محصل تا مکتب بیش از ۵ کیلومتر باشد سفرهای رفت و برگشت مکتب برای محصل مجانی میباشد.

یک زنگ درسی ۴۵ دقیقه طول می کشد ولی این مدت به مکتب شاگرد هم بستگی دارد. بین ساعات درسی زنگ تفریح وجود دارد.

نام مکتب: _____

آدرس مکتب: _____

نام و شماره تلفن مدیر مکتب: _____

نام و شماره تلفن منشی مکتب: _____

در مکتب ابتدایی چه درس داده میشود؟

در مکتب ابتدایی بیشتر مضامین درسی برای تمام شاگردان مشترک و اجباری هستند. مضامین زبان مادری و ادبیات، زبان دوم رسمی کشور، زبان خارجی، محیط زیست، صحت، دین یا فلسفه زندگی، تاریخ، علوم اجتماعی، ریاضی، فیزیک، کیمیا، بیولوژی، جغرافیا، ورزش، موسیقی، هنررسانی و نقاشی، کارهای دستی و کارهای خانه به تمام شاگردان تدریس میشود.

محتوای مواد درسی مضامین اجباری برای تمام شاگردان مشترک است. آب بازی کردن نیز شامل مواد درسی اجباری میباشد.

اگر شاگرد بدلیل موجه نمیتواند در آب بازی مکتب شرکت کند، او میتواند در وقت دیگری که از قبل با مکتب اش قرار گذاشته باشد، زنگ آب بازی را جبران کند و گواهی رسمی را از معلم خود دریافت کند.

علاوه بر مضامین درسی مشترک، شاگردان باید مضامین اختیاری و انتخابی را نیز در کلاسهای مختلف انتخاب کنند. مضامین اختیاری در مکاتب مختلف متفاوت میباشد.

ارزیابی

هدف ارزیابی شاگردان این میباشد که آنها را راهنمایی و تشویق به درس خواندن کند و در ضمن خود او نیز ارزیابی کردن خودش را یاد بگیرد. ارزیابی یادگیری، فعالیت و رفتار شاگرد با ملاحظه نقطه نظرهای مختلف انجام میشود. شاگردان از ابتدا گزارشهای تشویق کننده و راهنمایی کننده را دریافت میکنند و همچنین از توانایی ها و پیشرفت هایشان با خبر میشوند.

ارزیابی شاگردان یا شفاهی یا با دادن نمرات صورت میگیرد. امکان ارزیابی شفاهی در تمام صنف های تحصیلی بجز در شهادت نامه آخر صنف ۹ موجود است. نمرات ارزیابی از نمره ۴ تا نمره ۱۰ میباشد. نمره ۴ نمره ناکامی و نمره ۱۰ بهترین نمره میباشد. در پایان سال تحصیلی به تمام شاگردان شهادت نامه داده میشود. به شاگردان صنف های ۵ تا ۹ یک گواهی نامه نیمه ساله نیز در ماه دسامبر داده میشود.

معلم یک مرتبه در سال والدین شاگرد را ملاقات میکند که در این ملاقات با آنها راجع به یادگیری، وضعیت درس و مکتب و نقاط قوت یا ضعف شاگرد صحبت میشود. صحبت های میان معلم، محصل و سرپرستان او باعث تقویت اعتماد بین آنان میشود و نیز موجب انتقال معلومات راجع به وضعیت شاگرد میشوند.

نقش معلم و شاگرد

در مکاتب فنلند معلم نقش یک راهنما را دارد. معلم شاگرد را در درس خواندن تشویق و راهنمایی میکند. هر شاگرد میتواند روش یادگیری اش با دیگران متفاوت باشد. وظیفه مهم معلم این است که به شاگرد کمک کند تا درس ها را به روش خود یاد بگیرد.

درس خواندن و یاد گرفتن مسئولیت خود شاگرد هم میباشد. یادگیری مبتنی بر اصل اعتماد متقابل مابین معلم و شاگرد و همچنین بر اساس مسئولیت پذیری خود شاگرد در قبال یادگیری میباشد. مشق و یا کار خانگی به شاگردان نه اینکه هر روز ولی اغلب داده میشود.

وظیفه والدین این است که از فرزندشان در درسهایش پشتیبانی کنند و با معلم او نیز همکاری کنند. معلم به والدین اطلاع رسانی لازم را درباره موارد مربوط به صنف از طریق برنامه ویلما (Wilma) انجام میدهد. در ملاقات ها با معلم اگر نیاز باشد از ترجمان استفاده میشود. وظیفه والدین است که اگر شاگرد به مکتب نمی آید فوری به معلم او اطلاع دهند.

در مکاتب فنلند با شاگردان بطور فردی برخورد میشود. تمام شاگردان با یکدیگر مساوی بوده و از ارزش یکسان برخوردار هستند. هر یک از شاگردان حق دارد که در محیط امن به درس و تحصیل ادامه دهد.

معلمان

معلم صنف درسی

به شاگردان صنف های ۱ تا ۶ یک معلم صنف بیشتر مضامین درسی را تدریس میکند. بعضی از مضامین درسی را معلمان مضمون خاص تدریس میکنند به طور مثال معلم زبان فنلندی بعنوان زبان دوم یعنی S2. معلم صنف همکاری های لازم مابین مکتب و خانه را بعمل میآورد و نیز پیشرفتهای درسی و غیرحاضری شاگرد را بررسی میکند.

نام و مشخصات معلم صنف درسی:

راهنمای صنف درسی

صنف های درسی ۷ تا ۹ راهنمای مخصوص صنف میداشته باشند که پیشرفت ها و غیرحاضری شاگردان را بررسی کرده و نیز کمک های مورد نیاز شاگردان را برنامه ریزی و تنظیم میکند. او وظیفه اطلاع رسانی مابین مکتب و خانه را نیز انجام میدهد. او با والدین شاگرد ملاقات نموده با آنها در مورد موضوعات مربوط به فرزندشان گفتگو انجام میدهد.

نام و مشخصات راهنمای صنف درسی:



معلم مضمون خاص درسی

در صنف های درسی ۷ تا ۹ همه مضامین درسی معلم جداگانه خودشان را دارند که هر کدام متخصص آن مضمون درسی میباشد و شاگرد را فقط در یک مضمون خاص جهت یادگیری راهنمایی میکند، مثلا در مضمون ریاضی. معلم مضمون خاص در صورت نیاز به شاگرد درس کمکی میدهد و با معلم کمک اختصاصی همکاری نزدیک میکند.

مشخصات تماس معلمان مضامین خاص را میتوان در صفحه های اینترنتی مکاتب پیدا کرد.

حمایت و کمک تحصیلی شاگرد

در حالیکه شاگرد حداکثر سعی خودش را در زمینه تحصیل علم انجام داده باشد ولی نتیجه مطلوب نگرفته باشد، او حق دارد که از حمایت تحصیلی بیشتر بهره مند شود.

تدریس اختصاصی

تدریس اختصاصی در گروه های کوچک تدریسی و در مضامین درسی که شاگرد در آنها مشکلاتی دارد انجام میشود. برای تحقق تدریس اختصاصی معلم صنف یا معلم مضمون خاص، معلم تدریس اختصاصی یا گروه مراقبت کنندگان از محصل با موافقت مشترک شاگرد و یا در صورت لزوم سرپرست آن تصمیم می گیرند. در شهر تامپره صنف های اختصاصی محلی نیز وجود دارند که در آن تدریس اختصاصی بطور تمام وقت هستند.

حمایت از شاگردان در مکتب همچنین شامل خدمات صحتی و مراقبت کلی از محصل می شود. کارمندان مراقبت از محصل شامل یک کارمند اداره سوسیال، یک روانشناس مکتب و یک نرس میشود.

مددکار سوسیال مکتب

او کارمند اداره سوسیال میباشد که به محصل در مشکلات امور مکتب، مشکلات روابط اجتماعی با دوستان، و یا تغییرات اتفاق افتاده در زندگی وی که تأثیراتی بر روی درس و تحصیلات او گذاشته باشد، کمک میکند. شاگرد میتواند درخواست کمک را برای موارد مربوط به پیشرفت و زندگی اش از مددکار سوسیال تقاضا کند. راه حل مسائل شاگرد با همکاری خود محصل، والدین او و دیگر مسئولین مکتب جستجو میشود.

روانشناس مکتب

روانشناس مکتب وقتیکه نوجوان نیاز به حمایت و دریافت راه حل هایی برای مسائل احساسی و عاطفی، چالش های پیشرفت، تمرکز، یادگیری، تعامل در خانه و مکتب و . . . را داشته باشد، به او کمک میکند.

نرس مکتب

نرس مکتب که در مکتب مشغول به کار است در همکاری با داکتر مکتب و والدین محصل رشد و پرورش او را کنترل میکند. خدمات صحی مکتب جایگزین کلینیک محلی نمیشود و نرس و یا داکتر مکتب فقط معاینات صحی را انجام میدهند که مرتبط با رشد فیزیکی، وضعیت روانی و پرورش اجتماعی میشوند. محصلی که مریض است به کلینیک محلی باید مراجعه کند.

بدلیل اینکه محصل در امنیت کامل بسر ببرد، والدین او بهتر است که مریضیهای مزمن طولانی مدت و دواهای تجویز شده او را به معلم وی و نرس مکتب اطلاع دهند.



شاگردان مریض و مریضی شاگردان در مکتب

نباید شاگرد مریض را به مکتب فرستاد. نرس مکتب مسئولیت تداوی و معالجه را به عهده ندارد ولی اگر شاگرد در محیط مکتب جراحت بر دارد، او میتواند به نرس مکتب مراجعه کند.

واکسیناسیون

والدین شاگرد تمام مدارک واکسین های داده شده گذشته را به نرس مکتب میدهند. اگر هیچگونه مدارکی در باره واکسین های داده شده موجود نباشد، نرس مکتب با موافقت والدین شاگرد شروع به برنامه ریزی واکسیناسیون استاندارد فنلند میکند.

تدریس درسهای آمادگی برای دوره تحصیلی در مقطع ابتدایی

تدریس درسهای آمادگی برای محصلین خارجی سنین مابین ۷ تا ۱۶ ساله میباشد که در مقطع ابتدایی تحصیل میکنند. در صنف آمادگی به شاگردان اطلاعات اساسی زبان فنلندی و دیگر مضامین درس داده میشود با این هدف که زبان فنلندی را تا حدی یاد گرفته و انتقال آنان به سیستم تعلیمی عمومی آسانتر شود.

شناخت از مکتب زبان، فرهنگ، و روش تدریسی در فنلاند بخش مهم درسهای آمادگی میباشد. بعلاوه شاگردان محتوا و لغت های اساسی مضامین درسی دیگر را نیز یاد میگیرند. تعلیمات دینی شامل درسهای آمادگی نمیشود.

درسهای آمادگی مدت یک سال طول میکشد. محصل بعد از تکمیل دوره آمادگی بنا به سن و استعدادش به صنف مناسب یا یک کلاس پایین ترو در مکتب نزدیک محل اقامتش انتقال میابد.

در ملاقات اولیه مشخص میگردد که شاگرد جدید چه نوع سابقه تحصیلی داشته است و او به چه نوع امکانات درسی احتیاج دارد. معلم به همراه سرپرستان و خود محصل برنامه تحصیلی را که طبق آن تدریس درسهای آمادگی تحقق میابد، ترتیب میدهد. بعلاوه معلم دو مرتبه در مدت یک سال ملاقاتهای را با والدین محصل انجام میدهد. در صورت نیاز برای کمک از ترجمان استفاده میشود.

نام و مشخصات معلم صنف آمادگی:



تدریس زبان فنلندی: زبان فنلندی بعنوان زبان دوم و ادبیات (S2)

در مضمون درسی زبان فنلندی بعنوان زبان دوم و ادبیات، محصل استعدادش را در زبان فنلندی تقویت میبخشد. هدف تدریس زبان فنلندی بعنوان زبان دوم و ادبیات بخصوص این است که محصل چندین زبان را بتواند صحبت کند. محصل میتواند حق داشته باشد که در تمام مدت تحصیل اش در مقطع ابتدایی درسهای زبان فنلندی بعنوان زبان دوم و ادبیات را ادامه دهد.

امکان دارد که تدریس زبان فنلندی بعنوان زبان دوم و ادبیات یا در گروهی کوچک اس ۲ و یا در کلاس زبان فنلندی بعنوان زبان مادری صورت بگیرد. چنانچه که محصل استعدادش در زبان فنلندی خیلی خوب شود، او میتواند به طور دائم در کلاس زبان فنلندی و ادبیات بعنوان زبان مادری شرکت کند. معلمان زبان فنلندی به اتفاق یکدیگر و با در نظر داشت توانایی محصل پیشنهاد میکنند که آیا کدام یک از مضامین درسی برای او مناسب میباشد ولی در نهایت حق تصمیم گیری در این زمینه از آن والدین است.

نام و مشخصات معلم مضمون S2:



تدریس پشتیبانی شده زبانی برای شاگردان چند زبانه (Kietu)

تدریس پشتیبانی شده برای شاگردانی در نظر گرفته شده است که بعد از کلاس آمادگی در صنف های ۷ تا ۹ نیاز به کمک زبانی بیشتر برای پیشرفت تحصیلی دارند. امکان تدریس پشتیبانی شده برای شاگردان صنف های پایین تر نیز وجود دارد. شاگردان گروهی که از نظر زبانی پشتیبانی می شوند مشمول کلاسهای عمومی هستند و تا جاییکه امکان دارد در کلاسهای درسی خود شان شرکت میکنند. ساعات درسی معلم گروهی که از نظر زبانی پشتیبانی می شوند برحسب نیاز انفرادی شاگردان برنامه ریزی شده و در تقسیم اوقات تحصیلی آنان اضافه میشوند. این کمک هم در زمینه درک مطالب خوانده شده میباشد و هم برای یادگیری لغات و مفاهیم تازه. تدریس پشتیبانی شده همزمان در کلاس درس عمومی نیز انجام میشود. در آنصورت معلم کیتو (Kietu) همزمان با معلم کلاس درس عمومی حضور پیدا کرده و تدریس میکند. امکان تدریس پشتیبانی شده در تمام مکاتب وجود ندارد.

تدریس زبان مادری خود محصل

حفظ زبان و فرهنگ خودی باعث تقویت هویت، توازن روحی، و وقفیابی اجتماعی میگردد، و به علاوه باعث ارزش دادن به فرهنگ های دیگر نیز میشود. رشد زبان مادری به یادگیری زبانهای دیگر کمک میکند. شرکت در جلسات درسی زبان مادری برای محصل اختیاری میباشد. کسانی که ثبت نام میکنند باید متعهد بمانند.

شاگردانی که زبان مادری شان یا یکی از زبانهای خانوادگی شان غیر از فنلندی یا سوئدنی باشد میتوانند برای شرکت در دروسهای زبان مادری خود محصل ثبت نام کنند. تدریس زبان مادری خود محصل برای گویندگان زبانهای سامی و رومانی هم وجود دارد.

در صورتی می توان یک صنف زبان مادری ایجاد کرد که تعداد کافی شاگردان برای درس ثبت نام کنند. در صورتیکه این کلاس درسی در مکتب خود محصل تشکیل نگردد، او میتواند در مکتب دیگری که در آن صنف درسی تشکیل میشود شرکت کند. جلسات درس زبان مادری عموماً بعد از رخصتی مکتب دایر میگردد.

برای اطلاعات بیشتر در باره تدریس زبان مادری خود محصل و ثبت نام:

Oman äidinkielen opetus [Tampereen kaupunki - Koulutus - Perusopetus - Opiskelu perusopetuksessa - Monikieliset oppilaat]

تدریس تعلیمات دینی

هر محصل حق دارد تا در مورد تعلیمات دینی مذهب خودش تدریس شود، به شرط اینکه سه نفر برای درس تعلیمات دینی ثبت نام کرده باشند و والدین آنان هم از مکتب تقاضا کرده باشند. اگر والدین محصل از تدریس تعلیمات دینی انصراف دهند و یا اگر محصل به هیچ دینی تعلق نداشته باشد، او در کلاس درس فلسفه زندگی شرکت میکند.

ضوابط مکتب

اعمال قوانین و ضوابط مکتب

زمان مکتب شامل روز مکتب با توجه به تقسیم اوقات روزانه، زنگ تفریح، فعالیت های صبح و بعدازظهر و همچنین سفرها و تمام رویدادهای سازماندهی شده توسط مکتب است. محوطه مکتب شامل ساختمان مکتب و حیاط و همچنین تمام مکان هایی است که در آن تدریس می شود.

حقوق و وظایف شاگرد

تمام شاگردان دارای موقعیت برابر و یکسان و دارای حقوق اساسی فرهنگی و انسانی بوده و همچنین از حق داشتن به یک محیط تعلیمی امن برخوردار هستند. هر محصل و کسی دیگر شاغل در مکتب موظف است موارد خشونت، آزار و اخلاص گری را به مسولین گزارش دهد. هر محصل موظف است در درس شرکت کند، وظایف خود را با دقت انجام دهد و رفتار شایسته داشته باشد.

رفتار شایسته

همه دیگران را در نظر میگیرند، از زبان شایسته استفاده می کنند و از اخلاق خوب پیروی می کنند و به دیگران آرامش خاطر برای درس خواندن می دهند. شما نمی توانید متن یا تصاویر را در کار تحصیلی بدون اجازه و بدون ذکر منبع کپی کنید. همه باید از اموال مکتب و وسایل درسی خویش به خوبی مراقبت کنند. دست زدن به وسایل شخص دیگری بدون اجازه شخص مربوطه ممنوع است. خسارت وارد شده را به کارکنان مکتب اطلاع دهید. محصل موظف است خسارت وارده را طبق قانون جبران خسارت جبران کند.

بودن و ماندن در مکتب

در زنگ تفریح، در جایی مشخص شده بمانید و از دستورات نظارت کننده پیروی کنید. در صورت لزوم از نظارت کننده کمک بخواهید. باید سر وقت در درس حاضر شوید و بدون معطلی به زنگ تفریح بروید. شما نمی توانید در اوقات مکتب بدون اجازه معلم از محوطه مکتب خارج شوید.

استفاده از تلفن موبایل

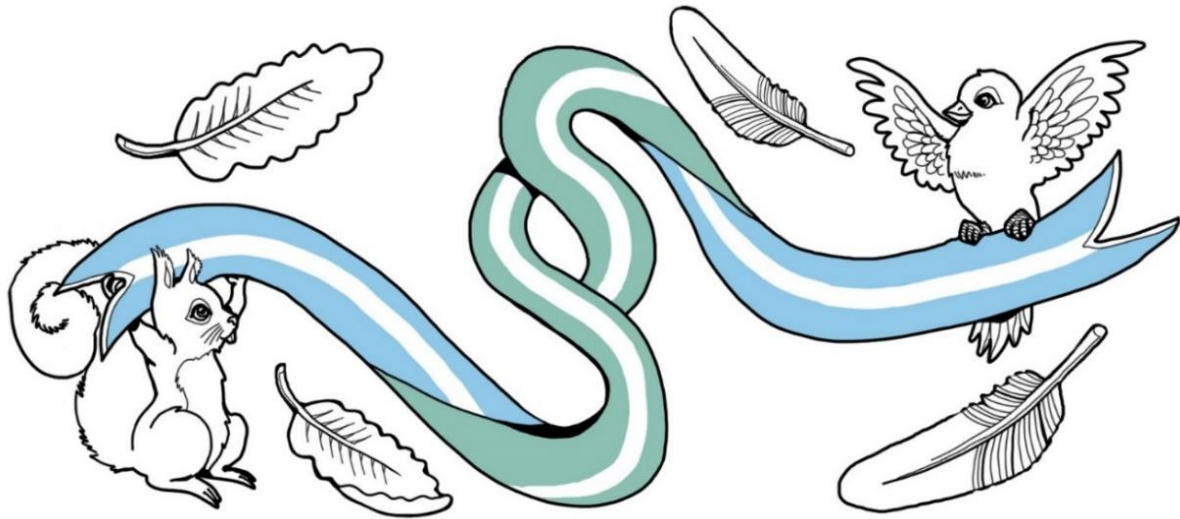
تلفن موبایل را نمی توان بدون اجازه در موقع درس و وعده نان خوری استفاده کرد. دانش آموز موظب می باشد که تلفن موبایل اش در اوقات مکتب مزاحمتی ایجاد نکند.

مواد مخدر و وسایل خطرناک

داشتن و استفاده از محصولات تنباکو، مسکرات و تمامی مواد مخدر توسط قانون فنلند برای افراد زیر سن ممنوع است. سلاح های تیغ دار، وسایل آتش سوزی و لیزری یا تمام چیزهاییکه خطرناک هستند یا برای ضرر رساندن به دیگران جور شده اند را نمی توان به مکتب آورد.

نظم و انضباط

عدم رعایت قوانین و مقررات می تواند منجر به مکالمه با محصل، اطلاع به سرپرست، اخراج از صنف، بحث تربیتی، نگهداشتن محصل بعد از رخصتی مکتب، اخطار کتبی، امتناع از شرکت در درس، انجام مشق ها بعد از روز کاری، موظف نمودن به پاک کاری، مصادره وسایل ممنوعه یا اخراج از مکتب برای مدت معین بشود.



مرحله بعد از مکتب ابتدایی

در کلاس های بالاتر مکتب، راهنمای شاگردان در مورد فرصت های مختلف ادامه تحصیل به آنان می گوید. عموماً از مکتب ابتدایی برای لایسه یا مکتب شغلی درخواست می دهند. درخواست دادن در یک برنامه مشترک و سرتاسری در زمستان در فبروری-مارس انجام می شود. از لایسه یا مکتب شغلی می توان در ۲ تا ۴ سال فارغ التحصیل شد.

تحصیل در مقطع دوم مجانی است. بعد از لایسه یا مکتب شغلی می توان برای پولی تخنیک یا دانشگاه ها درخواست داد. اینها فرصت درخواست مشترک و سرتاسری خود را دارند.

نام و مشخصات راهنمای تحصیلی:

چطور می توانم از تحصیل فرزندم حمایت کنم؟

- من برای رفتن به مکتب ارزش قائل هستم و این را به فرزندم می گویم.
- در جلسات والدین مکتب شرکت می کنم.
- مراقبت می کنم که فرزندم لوازم مکتب را داشته باشد: کوله پشتی، قلمدان، لباس ورزشی مناسب. آوردن کتاب، دفتر و تمام وسایل مورد نیاز برای درس خواندن مثلاً قلم، پاک کن، خط کش و ... وظیفه کودک است.
- من به درس و مکتب فرزندم علاقه مندم. در مورد روز مکتب بپرسید: چه چیزی یاد گرفتید؟ در زنگ تفریح چیکار کردی؟ چی خوردی؟ دوست شما در مکتب کیست؟
- مراقبت می کنم که فرزندم به اندازه کافی بخوابد، مرتب غذا بخورد و به اندازه کافی حرکت کند. استفاده از تلفن باید نظارت شود و در صورت لزوم محدود شود.
- وقتی فرزندم مریض است به مکتب اطلاع می دهم. وقتی شاگرد مریض باشد، اجازه ندارد به مکتب بیاید.
- مراقبت می کنم که فرزندم مرتب به مکتب برود. اگر شاگرد زیاد غیبر حاضری داشته باشد، یادگیری دشوارتر می شود و تمرینات و کارخانگی جمع می شود. در مکتب غیبر حاضری شاگردان نظارت می شود و غیبت های غیرمجاز عواقبی در پی دارد.

- در صورت وجود هرگونه سوال یا نگرانی با معلم تماس می گیرم.
- مراقبت می کنم که فرزندم تمرینات و کارهای خانگی اش را انجام دهد. انجام وظایف خانگی مهم ترین کار محصل میباشد. به فرزندم این فرصت را می دهم که مشق ها را در آرامش انجام دهد. کارهای خانگی در روزهای که شاگرد از مکتب غیر حاضر بوده است نیز باید انجام داده شود.

برای معلومات بیشتر مراجعه کنید

[Tampereen kaupunki monikieliset oppilaat](#)

[Koulunkäynti ja oppimisen opas-tuki eri kielillä \(VIP-verkosto\)](#)

[Koulusanastot eri kielillä](#)

نویسنده این کتابچه معلومات: Terhi Kuokka

اصلاح کنندگان: Johanna Heikkinen, Kristiina Jokinen ja Miina Sivula

تصاویر: Tussitaikurit Oy

